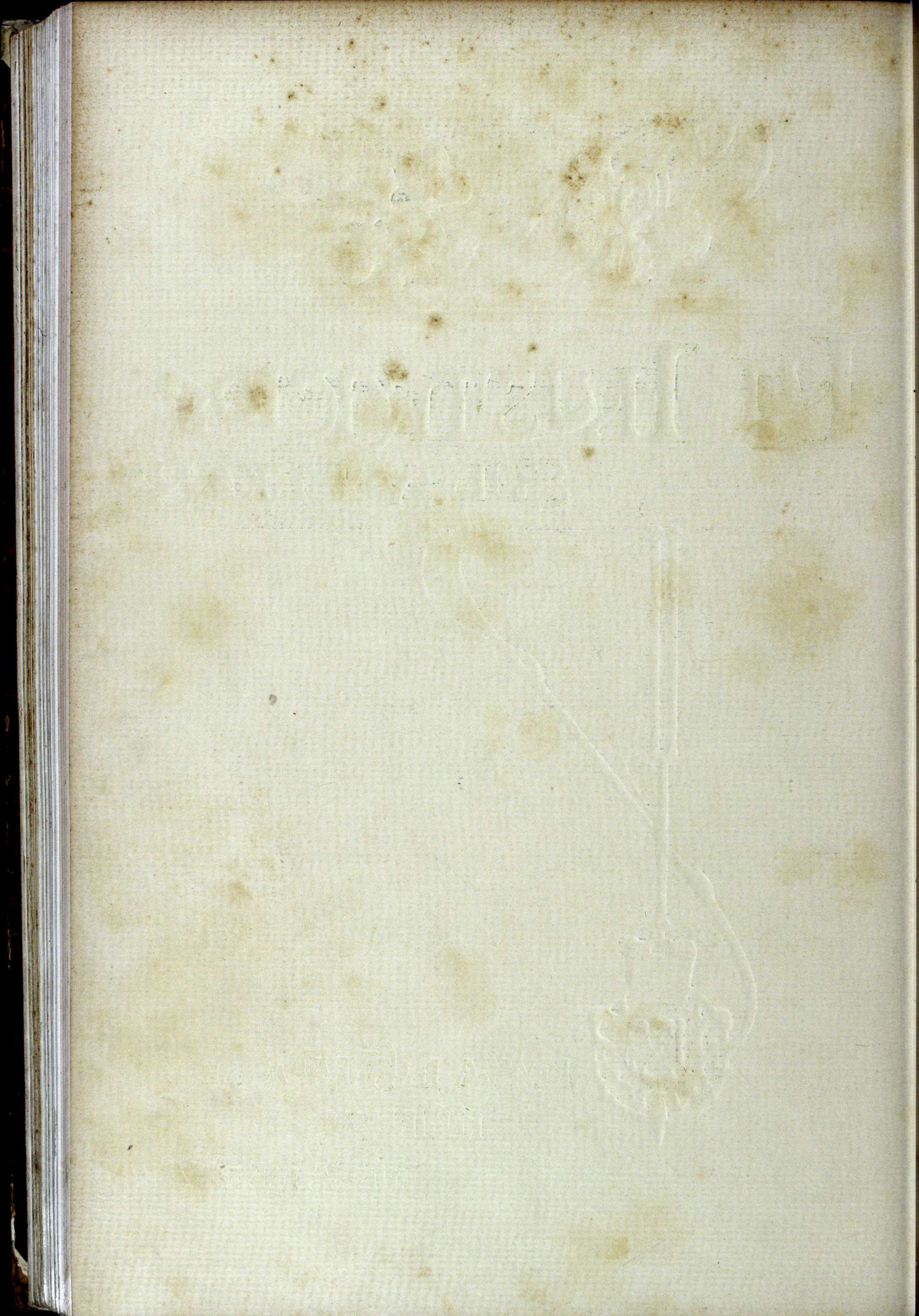


LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVI.—Núm 383

Buenos Aires, 15 de diciembre de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



LA NAVIDAD EN EL ARTE.—“REGINA SANCTORUM”
ALTORELIEVE DE LORENZO COULLANT VALERA

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telefónica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Mon-
tevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y
Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VE-
NEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior.. . . . 20.— . . . 10.— . . . 5-50
Exterior.. . . \$ oro 10.— . . . 6.—

Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes

Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XVI BUENOS AIRES, 15 DE DICIEMBRE DE 1908 N.º 383

PÁGINAS SELECTAS

Colaboración del Dr. Alberto Palomeque

*Indiscutiblemente es el Dr. Alberto Palomeque uno de los cerebros más vigorosos de la intelectualidad rioplatense.**Su fecundidad es asombrosa y en abono de este aserto basta mencionar su haber bibliográfico que arroja la respetable suma de sesenta y una obras publicadas.**Como tribuno su elocuencia es inagotable y certera en la elección del concepto que ha de enunciar el verbo de su mentalidad.**Es su oratoria una paleta de irisados colores cuyas gradaciones ora empalidece su imaginación para encarnarse en las multitudes, ora recobra su intensidad para arrastrar á esas mismas multitudes en sus vuelos cicero-nianos.**Emigrado á Buenos Aires en 1865, inicióse como periodista en «La Nueva Generación», regresando el 74 á Montevideo, la ciudad de su origen.**Presidente del Ateneo del Uruguay en 1881, cúpole el honor de fundar sus «Anales», regresando en 1882 á Buenos Aires, desde donde al cabo de cinco años de labor incesante se embarcó con dirección al viejo mundo.**En su patria, larga y fecunda ha sido su acción política, ocupando en distintas épocas la banca de representante del pueblo, que renunció por último, para radicarse definitivamente en la Argentina, cuyas autoridades le confiaron acertadamente el delicado cargo de Juez Federal de Bahía Blanca que desempeña en la actualidad.**No dudamos que nuestros lectores saborearán con fruición las páginas que nos ha dedicado el distinguido escritor, que en estos momentos escribe sobre el mismo asunto su obra número sesenta y dos, que llevará por epígrafe «Recuerdos de mi Generación».*

LA REDACCIÓN.

LOS CATEDRÁTICOS DE DERECHO

Tenía 18 años y empezaba los estudios de derecho. Conocí, como maestros, á los doctores Moreno, Pereyra, Esteves Saguí, Prado y Rojas, Leguizamón, Obarrio, González (colombiano), Malaver, Pérez Gomar (oriental), Zavaleta y Alvarez. Nos enseñaron civil, comercial, procedimientos, romano, internacional, constitucional, economía política y eclesiástico.

Moreno, el Sargento, como se le decía, nos explicaba el código civil que empezó á regir en el mismo año 70 en que recién estudiábamos la materia jurídica. Era toda una línea recta en el cumplimiento de su deber. Imponía respeto desde el primer momento. A su muerte tocó al doctor Malaver levantar la voz para perpetuar la moral de esa figura ante las generaciones del porvenir. Hoy, allí están ambas fisonomías bronceadas, custodiando la entrada del templo del saber, en la Facultad de Derecho.

Malaver explicaba procedimientos, dejándonos un libro, parte de la obra que comenzó. Eran lecciones nutridísimas. Tenía todo el arte de un verdadero expositor. No había en su dialéctica flores literarias, pero de tal manera era lógico en sus raciocinios, que la última palabra de su conferencia venía á ser un corolario natural, que uno mismo deducía, de la premisa sentada en un principio. Se podía ir á la clase, que daba en el salón de grados situado en los altos, frente á la plazoleta del mercado, en calle Perú y Alsina, sin haber estudiado la lección, en la seguridad de salir sabiéndola de pe á pa, como vulgarmente se dice. Era de los mejores abogados de su época. Asombra el estudio que nos dejó sobre prescripción en materia de acción de petición de herencia. Murió ciego, con su inteligencia iluminada.

Pereyra, que aun vive, habiendo cosechado los frutos de una labor de más de medio siglo, era un romanista consumado, á quien le faltaba cierta extensión de voz para ser oído desde la cátedra. Era profundo en sus conceptos, muy sério, aunque parecía poseer los vicios del niño mimado. Era natural, pues desde sus primeros años había recibido los agasajos de hombres como Velez Sarsfield, Marcelino Ugarte, Roque Pérez, etc. Ha sido un luchador incansable, poseyendo corazón noble bajo capa de aparente frialdad. Le conozco rasgos de generosidad y desprendimiento, que hacen pendant con los que hacía Moreno. Es verdad que eran de la misma escuela. En su época, se le tenía por el abogado rosista. Y, sin embargo, á su Estudio ocurrían los salvajes unitarios en desgracia. Tuvo muchos y muy buenos practicantes. Entre ellos estuvieron Leandro Alem, Santiago Luro y Victorino de la Plaza. Los dos últimos heredaron entre otras cosas buenas, la hermosa letra que aún él posee, á los 73 años de edad. El primero fué indomable: se quedó siempre con su letra llena de puntas como espada que hiere.

Esteves Saguí era el pozo de ciencia jurídica que ilustraba, con los antecedentes históricos, la legislación nacional que Acevedo (1) y Velez Sarsfield habían dejado allí incrustada en el código comercial de 1859. Era un hombre lleno de virtudes, siendo su hogar un modelo. Autor de una importante obra de procedimientos judiciales, la más útil y completa de su época, era consultado en los casos de verdadera gravedad. No era orador de vuelo en el parlamento, pero sus cualidades morales se imponían aún en momentos difíciles. Y así lo hizo en un incidente de suma trascendencia en los anales universitarios de que pronto hablaré. Fué uno de mis maestros más queridos.

Prado y Rojas era un hombre formado por sí mismo, desde la pobreza. Niño aun, vino á Buenos Aires desde España. Dotado de una tenacidad admirable, que oculta bajo lentes,

á través de cuyos cristales miraba lejos, muy lejos, en el porvenir, creció intelectual y moralmente. Atesoró mucha ciencia, y un día ocupó, con derecho, la cátedra de internacional. Era seco y altivo. En su frente prominente se veía el concepto que tenía formado del deber. Su conjunto no le hacía simpático y la atmósfera estudiantil le era desfavorable, porque no transigía con la haraganería. Ya veremos como este joven fué elegido para cabeza de turco en el incidente universitario á que me referiré en seguida.

Leguizamón que sustituyó al anterior, era un entrerriano de alma caliente. Poseía los bríos del orador tribunicio. Al esbozar la historia del derecho internacional, en la inauguración de su cátedra, recuerdo que terminaba citando las levantadas y sentidas frases del doctor Areco, impregnadas de patriotismo, cuando nos dice no haberse abatido nunca la bandera argentina, sino ante el atentado de las Islas Malvinas! Parecía, al mencionarlo, sentirse los latidos del corazón dolorido. Era un orador que arrastraba en las reuniones populares, cuando con su voz potente arengaba á las multitudes. Así sucedió en el teatro Variedades, al presentarse Alsina, en el acto de la proclamación de la candidatura de Avellaneda. Entonces, al terminar el gran acto cívico, decía el doctor Onésimo Leguizamón, en medio del delirio y frenesí de la multitud: ¡Y ahora! ¡á las urnas! ¡al banquete de las democracias!

González era el viejo tronco de una generación que en Colombia había conocido, admirado y también odiado á Bolívar. De allá había venido, trayéndonos todos sus ideales entusiastas. Era un constitucionalista de verdaderos principios liberales. Tenía culto por la constitución norteamericana. Sus pensamientos estaban vaciados ahí en su libro, que nos servía de texto. Además, había traducido á Grimke, como que poseía perfectamente el inglés, cual acontece con los hombres intelectuales de aquellas latitudes. Aun tenía calor aquella alma al parecer gastada por los años y los dolores, lo que solía revelar en algún momento de inspiración desde la cátedra, hablando con energía y convicción llevado en alas de la diosa Libertad. Odiaba la dictadura. Por eso flajeló á Bolívar; por eso estaba desterrado; por eso era nuestro querido maestro en la universidad de Buenos Aires; y por eso, solo, pobre, resignado, pero altivo, en el lecho de muerte se le encontró una mañana en su habitación del Hotel Universal!

Alvarez era un alma santa. Desempeñaba las funciones de secretario en la universidad, pero, un buen día sustituyó al obispo Aneiros, en la cátedra de canónico. Era un fervoroso católico. Escribió un hermoso librito, que servía de texto en el aula. Una noche, en 1875, la muerte lo sorprendió en su cama, leyendo aquel de sus libros favoritos. Despertó cariños.

Por esos tiempos la cátedra de derecho mercantil había sido entregada á un hombre que vivía alejado de todo movimiento social, ya que no político, porque así se lo imponía su calidad de ciudadano oriental. Me refiero al doctor don Gregorio Pérez Gomar. Había sido catedrático de derecho internacional en la ciudad de Montevideo, y dictado un curso que el entonces joven oyente de su clase, don Agustín de Vedia, creyó del caso editar. Sus talentos irradiaban fuera de su morada modesta. Vivía en una quintita, allá por Flores, en 1872, y de allí se le arrancó. Su paso aunque rápido, desgraciadamente, por aquella aula, dejó hondas huellas. Fué una revolución su sistema de enseñanza. Era el jurista crítico que dominaba la materia, que tenía ideas propias forjadas en el estudio del libro y de la práctica.

Diciembre 1908.

(1) Puede verse la interesante obra titulada: *Eduardo Acevedo. — Años 1815 1863, sus obras como codificador, ministro, legislador y periodista*, en la que su virtuoso hijo el doctor don Eduardo Acevedo ha reunido materiales preciosos para la historia de esa vida consagrada al bien y á la ciencia.

LA NAVIDAD EN EL ARTE



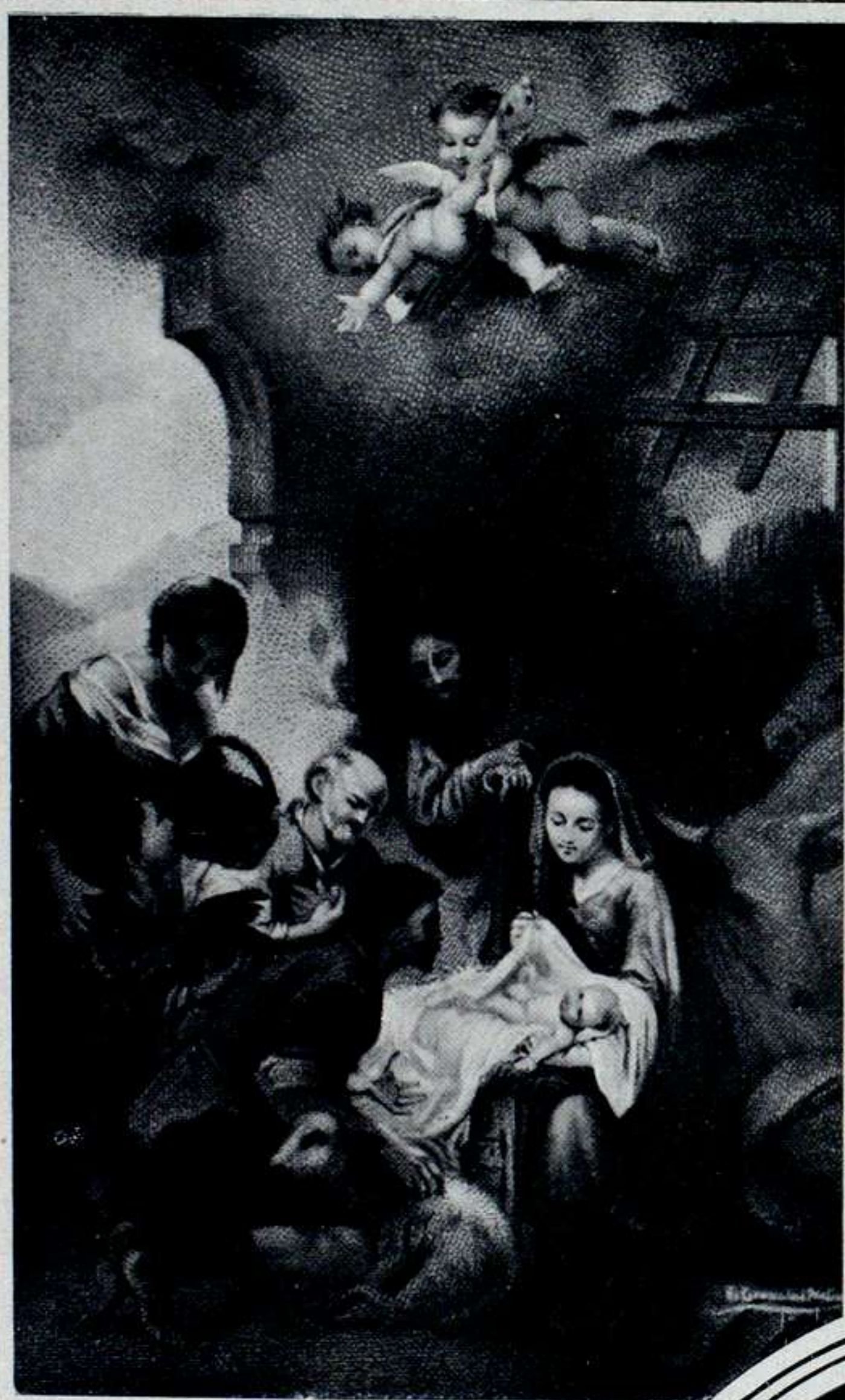
Fragmento de un cuadro de Van Dyk

Los motivos sagrados han sido siempre una fuente inagotable para los literatos y los pintores.

Quien con armoniosa y elocuente dicción ha hecho revivir bajo su pluma los hermosos pasajes de la Biblia, quien ha derramado los colores de su pa-

respiran sus magníficas telas, poesía que ha hecho perdurar sus nombres á través de los siglos.

Cuéntase de Murillo una anécdota que da noción del apego que el célebre pintor tenía por los motivos sagrados en el que había encarnado su inspiración de artista.



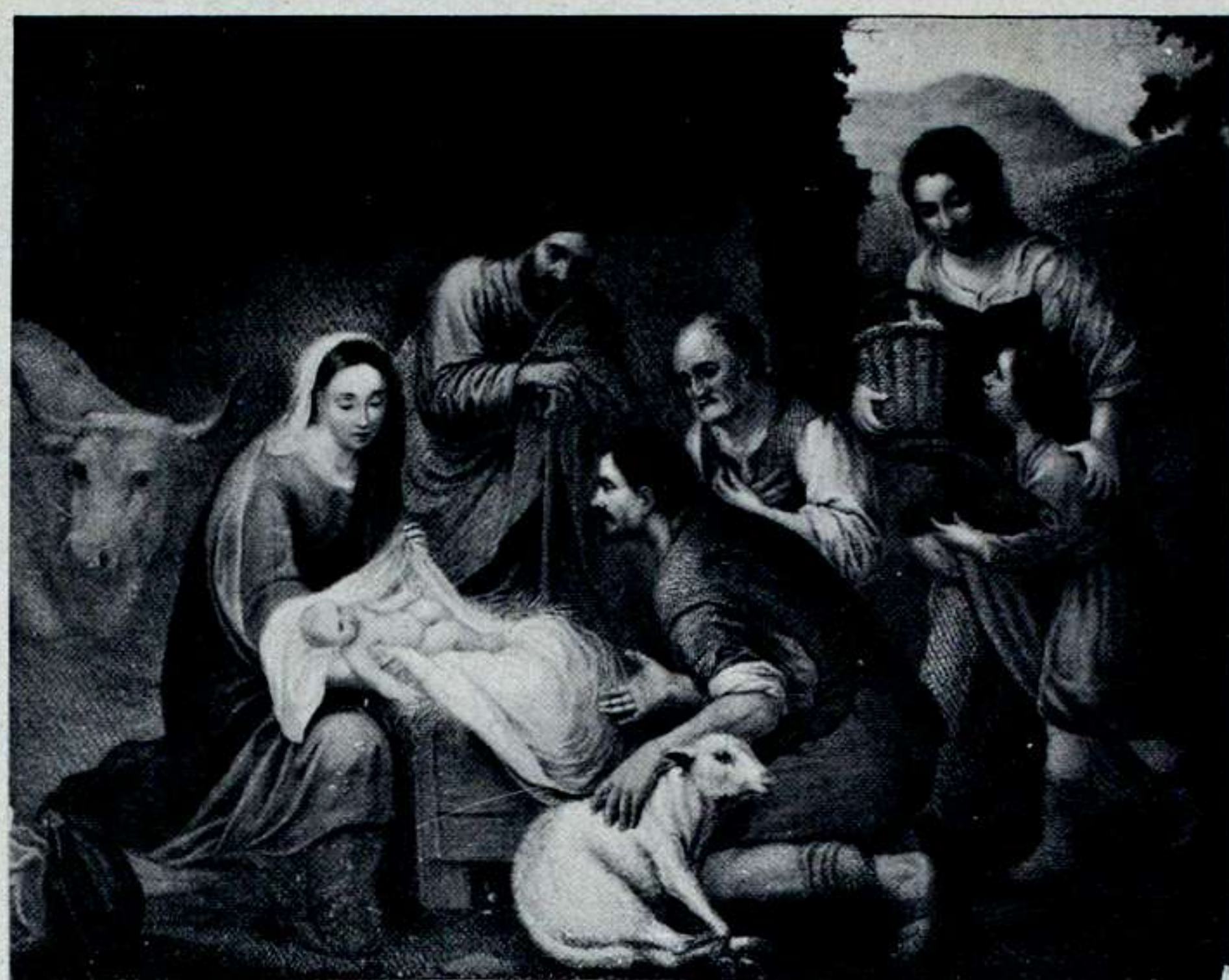
Murillo.—"El Nacimiento". (Museo de Sevilla)

leta en el lienzo virgen para hacer brotar con rasgos impecables las figuras más sobresalientes de la historia evangélica.

El nacimiento de Jesús, es quizás, el más fecundo de los motivos sagrados. En él han buscado y hallado inspiración los más renombrados cultores del arte de Apelles, derrochando á raudales la croniática reflexión de sus fantasías soñadoras.

El establo de Belén, perdido en un rincón de la Judea, ha sido el Paraíso de Van Dyk y de Murillo, de Velázquez y de Rafael.

En él han bebido la poesía que



Murillo.—"La Adoración de los Pastores".—(Museo de Roma)



Murillo.—"La Santa Familia" (Museo de Madrid)

Un creso contemporáneo, encargóle la confección de un cuadro que representara el nacimiento de su hijo, heredero de villas y señorios.

El potentado quería perpetuar en esta forma la primera edad de primogénito y destinaba al preciado lienzo la mejor testera de sus salones.

Cuando el cuadro estuvo en poder del millonario, quedóse éste petrificado por el asombro: la creación de Murillo era una viva reproducción del nacimiento del hijo de María.



Maratti.—Fragmento del cuadro "Noche Buena".—(Museo de Dresden)



REPÚBLICA DEL URUGUAY. — PIC-NIC REALIZADO EN MONTEVIDEO EN HONOR DE LA OFICIALIDAD DEL CRUCERO ALEMÁN «BREMEN»

INTER-NOS

Navidad Llegamos, en el curso del calendario, á los días finales del año, días de liquidación para los unos, de renovación para los otros, de entusiasmo, de expansión y de esperanza para todos.

Tanto por práctica religiosa cuanto por costumbre inveterada, la humanidad cristiana hace de Navidad la cifra clásica de sus albozozos y el símbolo renovador de sus tradiciones; y desde el potentado hasta el humilde, desde el proveecto hasta el niño, todos ofrecen á la festividad de la fecha su homenaje de fe y de alegría.

Entre nosotros, Diciembre es de todo el año el mes de mayor movimiento callejero y de más animación doméstica. La ciudad se convierte en una feria de luz, de ruido y de vida, y la onda humana, zigzagueante é interminable, se desdobra por las calles con palpitaciones rumorosas y expansivas. Cada calle es una romería, cada casa es un bazar, cada persona es un júbilo.

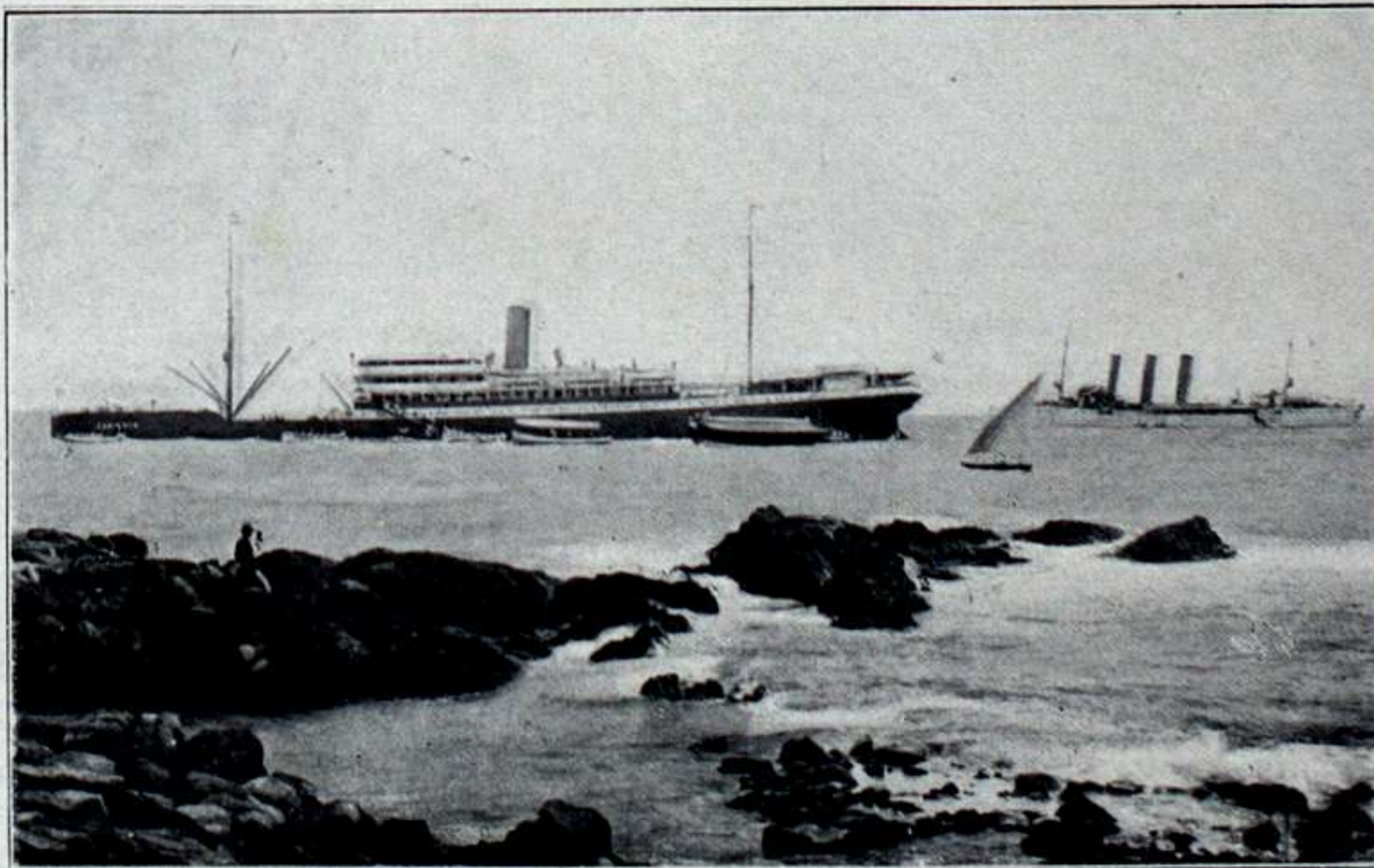
Mientras que Navidad es para los grandes

el festival de las expansiones íntimas, para los niños es el jubileo feérico del juguete. Las vidrieras y exposiciones comerciales desbordan de *joujou*, y la caravana infantil acude en peregrinación á extasiarse de ruidosa admiración ante toda esa mecánica ingénua y traviesa con que el arte y la industria deleitan el alma candorosa de los niños.

Día clásico de las expansiones y del buen humor, Navidad es también la fecha consagrada

de los obsequios y los *etrennes*. ¿Quién es aquel que en este día de expansión universal no recibe ú ofrece un regalo?

Para todos los que nos leen y nos favorecen deseámosles una Navidad fecunda en emociones alegres, y que todos y cada uno tengan en Nochebuena su porción de risa, de amor y de champagne.



EL CRUCERO ALEMÁN «BREMEN» EN AGUAS BRASILEÑAS INTENTANDO SALVAR AL VAPOR «CAP FRÍO» ENCALLADO EN LAS ROCAS DE BAHÍA Y QUE SE CONSIDERA IRREMISIBLEMENTE PERDIDO

Tos, Catarro, Bronquitis
PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANGRENIER
75 años de buen éxito

Éxodo elegante

Con el corso de las flores, celebrado, como se sabe, á principios del mes corriente, ha terminado definitivamente la *season*, y con los primeros días de bochorno estival ha dado comienzo el éxodo elegante de todos los años. Pocas semanas más, y la gran metrópoli languidecerá en un pesado bostezo de siesta canicular y en la chata y abrumadora monotonía de la vida sin teatros, sin desfiles y sin fiestas.

Huyendo del bochorno y el hastío del verano, el gran mundo emigra hacia la quinta y el *cottage*, hacia el balneario y la sierra, á Mar del Plata y Córdoba. Cual un alado enjambre de mariposas que la brisa dispersa, nuestras bellas se ausentan en un desbande multiforme y rumoroso. Se van á gozar de la caricia fluida de la onda y de las emociones tonificantes del *camping*, y hasta fines de Marzo, época de la *rentrée*, nuestra mirada no se embelesará de nuevo con la maravilla palpitante de sus encantos.

Con tal motivo, las mansiones señoriales cierran sus puertas y los barrios suntuosos empiezan á despoblarse. Los mobiliarios artísticos envuelven sus elegancias en la funda que los preservará del polvo y del aire; pliega el piano sus labios de ébano y su dentadura blanca y sonora en un fruncimiento de silencio y de reposo; apagan sus luces los dorados quinqués y se inmovilizan en actitudes hieráticas, y cubren su faz luminosa los espejos venecianos, cual si sintieran la nostalgia y el duelo de aquellas que los animaran con sus gestos y sonrisas. Y todo el palacio, desde el salón á la cochera, se envuelve de soledad y de silencio...

Ha comenzado el éxodo elegante. Pocas semanas más, y la gran metrópoli languidecerá en un bostezo de siesta canicular. Que nuestras bellas se diviertan entretanto allá en la playa y la montaña, y que vuelvan con la mirada pletórica de sol y de paisaje y con las venas palpitantes de salud y de vida.

**

Nota gaucha

La pista de la Sociedad Sportiva, campo del último y brillante Concurso Hípico Internacional, ha quedado clausurado con una nota de atletismo absolutamente criollo, de ambiente y color esencialmente nacionales, y que ha sido como una evocación fugitiva y plástica del pintoresco pasado gaucha. Nos referimos, claro está, al concurso de doma de potros al estilo criollo, acto que atrajo una concurrencia numerosísima.



BUENOS AIRES.—LA NOTA GAUCHA.—CONCURSO DE DOMA DE POTROS, AL ESTILO CRIOLLO, EN EL FIELD DE LA SOCIEDAD SPORTIVA ARGENTINA

Tuvimos el placer de presenciar el pintoresco espectáculo, y más que con la acción y el

desarrollo del mismo, gozamos con las evocaciones y remembranzas que aquél nos sugiriera. Y evocando y remembrando, vimos en espíritu un tipo de modalismos enérgicos, pintorescos y peculiares, de decir rudo y de sentir intenso, peregrinar de pago en pago y de tapera en tapera, especie de bohemio silvestre y de romero del confin, mezcla extraña y original de vagabundo, de visionario y de trovador, en lucha decidida y perpétua con el modernismo, del cual era su negación, y sembrando su accidentado camino de gestos de nobleza, gallardías de valor y melopeyas melancólicas... Luego, vimos la locomotora, símbolo y heraldo de la vida nueva, irrumpir rápida y estridente y rayar de acero y de ruido la pampa, poblar la soledad, barrer la tapera y matar la pulpería, todo lo cual constituía el escenario, el ambiente y el paisaje del gaucha... Y columbramos, finalmente, como término de nuestro ensueño, la granja surgiendo de la tapera, la fábrica alzándose del bañado, la colonia naciendo de la soledad, el hackney y el clydesdale reemplazando al redomón y la máquina y el brete suprimiendo al domador...

Todo esto vimos con la imaginación delante del espectáculo de doma de potros que se realizara en la última quincena en el field de la Sociedad Sportiva y de cuyo espectáculo ofrecemos varias instantáneas en nuestra crónica gráfica.



BUENOS AIRES.—JUBILEO DEL EMPERADOR DE AUSTRIA.—EN EL ATRIO DE LA IGLESIA DEL SALVADOR.—(FOTOGRAFÍA DEL MARQUÉS D'ARMESANO)

Pío.



Clausura del Concurso Hípico Internacional

jeros, fué coronado el Concurso Hípico Internacional realizado por la feliz iniciativa de la Sociedad Sportiva Argentina.



Paseo de los delegados extranjeros en el Campo de Mayo

Con la hermosa marcha de las antorchas, uno de los espectáculos más brillantes de la serie de fiestas organizadas en honor de los militares extran-



GANADORES EN EL PARCOUR DE CHASSE. — SEGUNDA REUNIÓN

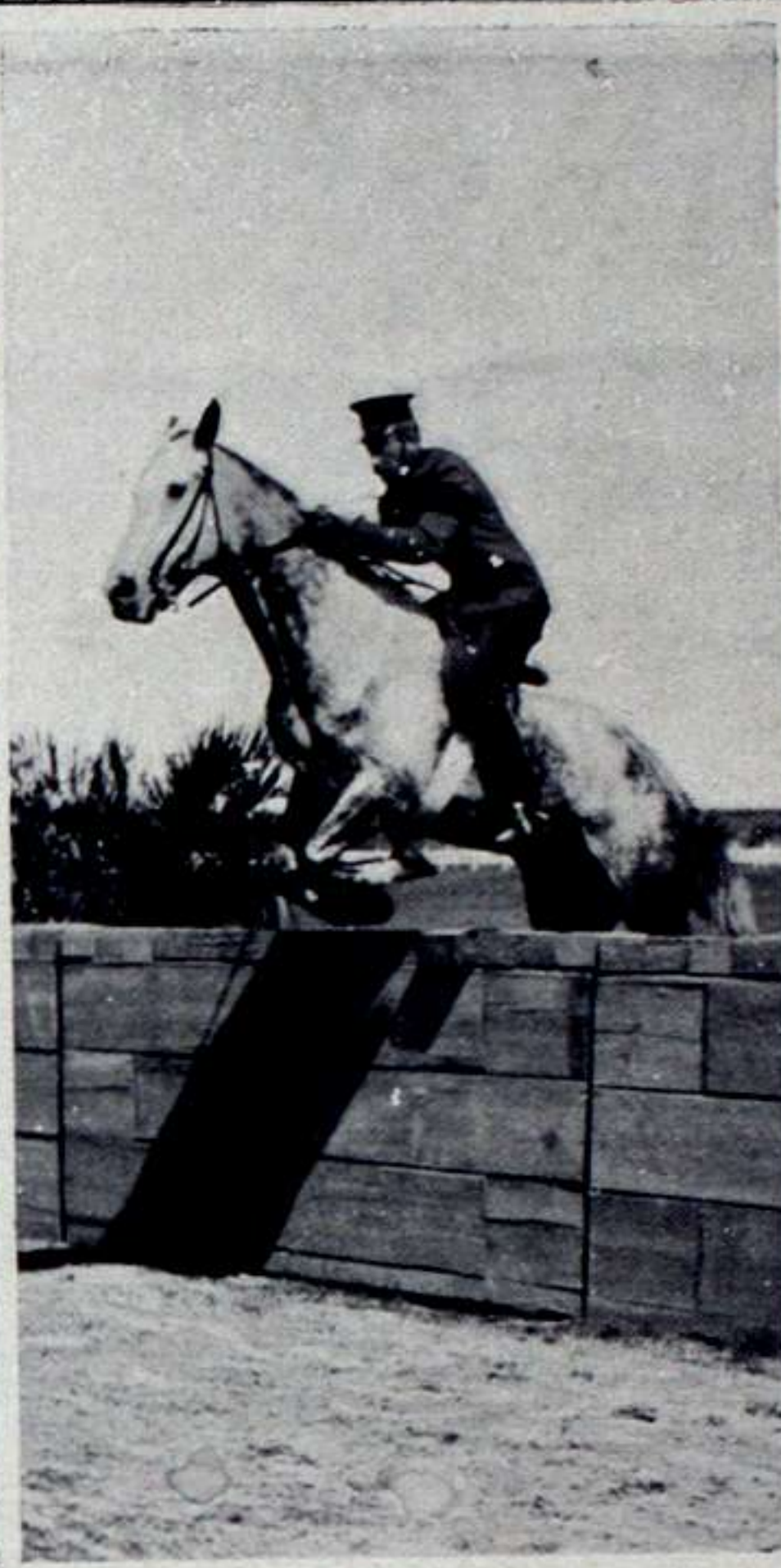
1.º—Teniente Oliveira César
(Argentino)

2.º—Mayor Berford
(Inglés)

3.º—Teniente Tornquist
(Argentino)

4.º—Teniente Ramírez
(Argentino)

5.º—Capitán Broosk
(Inglés)



Capitán Righetti ganador de la Copa de honor

Echando una mirada retrospectiva, hasta el más exigente ha de convenir que el fraternal torneo ha constituido un éxito, superior quizás á las esperanzas que desde un principio se abrigaron.

Propios y extraños han rivalizado en destreza y agilidad, honrando cada uno el uniforme de su patria.

Pueden pues, congratularse las naciones concurrentes, del acierto que han tenido



Poneys obsequiados por la Sociedad Sportiva Argentina á los delegados extranjeros

El mayor Beresford, delegado inglés, pasando revista de tropa en el Campo de Mayo

en la elección de sus representantes y á nuestra vez, nosotros regocijarnos de su arribo, que ha venido á estrechar más, si cabe, los viejos vínculos de afecto que nos ligan á españoles é ingleses.

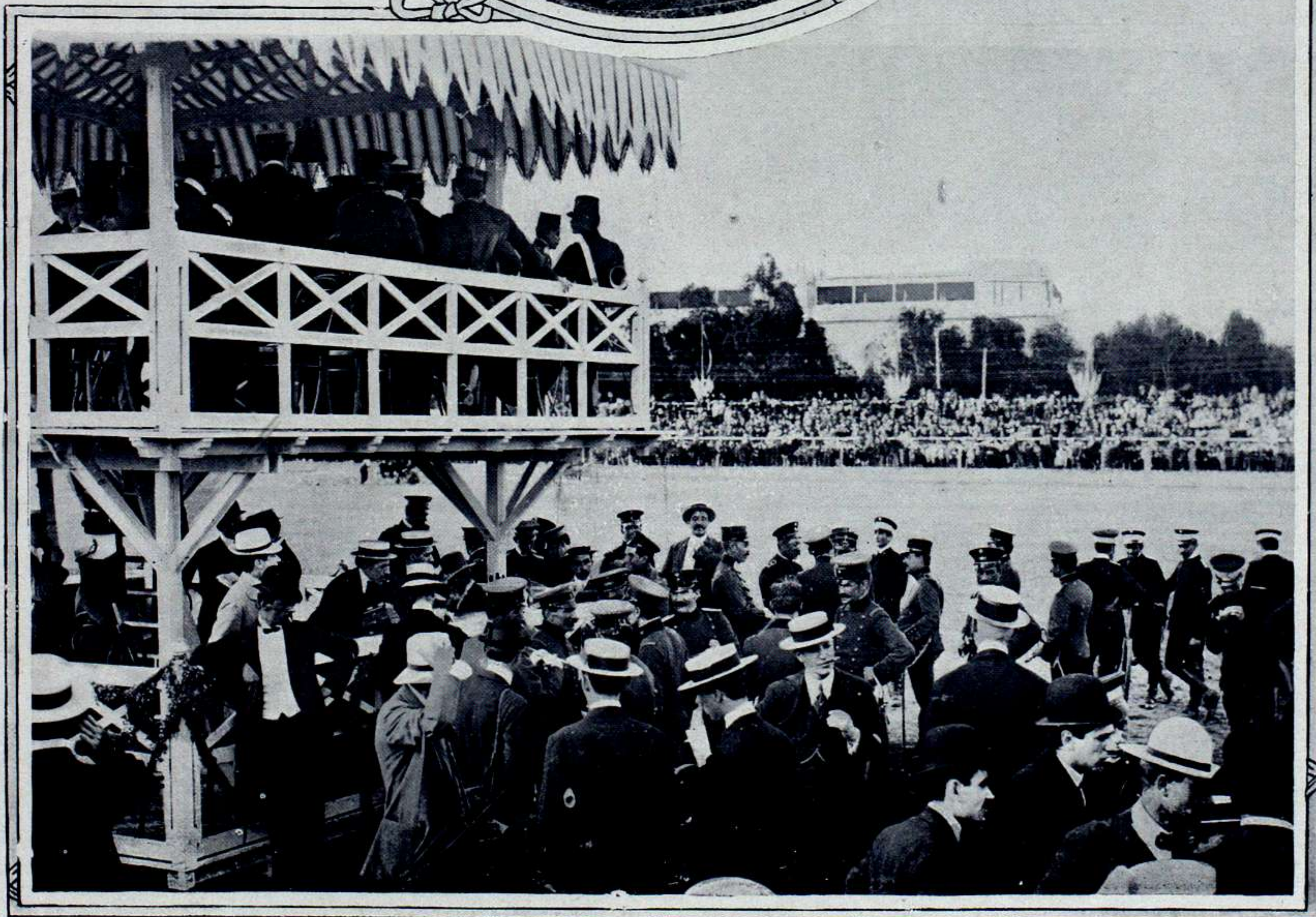
El pueblo argentino, pueblo culto por excelencia, no ha esquivado sus aplausos justicieros á los gentiles enviados y reunión á reunión ha saludado con ovaciones de cariño al pabellón inglés y al pabellón español, enarbolados cada vez que los súbditos de Eduardo VII ó de Alfonso XII asomaban á la pa-

lestra á disputar las recompensas del triunfo.

No dudamos que los oficiales que nos han honrado con su visita han llevado consigo los sentimientos de su simpatía hacia la Argentina, y que esa simpatía se traducirá en nuevos lazos de confraternidad entre los ejércitos de las tres naciones.



Teniente Valdéz ganador del salto en altura



LA TRIBUNA DEL JURADO DURANTE EL CONCURSO HÍPICO



Five o'clock tea

Salón en casa de la señora de Sánchez. Esta, auxiliada de una amiga sirve el te á sus visitas, al propio tiempo que dirige, con encantadora espiritualidad, una frívola charla de "five o'clock tea".

LA SRA. DE SÁNCHEZ, dirigiéndose al diputado Lillo.—De modo, pues, señor diputado amigo, que es cosa hecha lo de su compromiso con Mercedes, no es así? Todos lo dicen....

EL DIPUTADO LILLO.—Si todos lo dicen.... ellos se lo sabrán. Porque en asuntos de esta índole suele ocurrir lo contrario del Evangelio: los primeros son los últimos.... en enterarse.

LA SRA. DE SÁNCHEZ.—Pero no me negará Vd., señor Lillo, que cuando todo el mundo se equivoca, todo el mundo tiene razón.

EL DIPUTADO LILLO.—Oh! á una dama como Vd. yo no sería capaz de negarle nada.... ni siquiera mi admiración.

LA SRA. DE PÉREZ.—Yo también lo tengo oído en varias partes. Anoche mismo lo comentaban en lo de Cabo.

EL DIPUTADO LILLO.—Pues ya lo ven Vds.: mi matrimonio ha sido resuelto por todo el mundo. Esto es lo que los italianos llaman *il venticello*: como un hongo, el chisme nace de no se sabe dónde, á veces de un incidente el más trivial, de una circunstancia imprevista cualquiera, en muchas ocasiones de un simple encuentro entre dos personas.... y ya hay para rato. El rumor crece, cunde, vuela; se insinúa, se infiltra, se difunde; lo llevan, lo traen, lo discuten, lo comentan, lo sancionan.... Hasta que, por último, llega á oídos de los interesados. La situación de éstos, en tales casos, es tan incómoda como violenta; ¡figúrense Vds.! Y entonces, prendidos y aprisionados en la malla formidable del «se dice», mucho más poderosa que el engranaje de una maquinaria, á los sindicados de novios no les queda otra solución que este dilema: ó la ruptura ó el matrimonio. Como Vds. ven, esto es *Le médecin malgré lui* con mezcla de *Gran Galeoto*. ¡Cuánta malevolencia dentro de cuánta banalidad!

LA SRA. DE SÁNCHEZ.—¡Bravo, bravísimo! Sirvase Vd. dulces, Lillo, que bien se los ha ganado con su peroración. (*Le ofrece masas en una bandeja diminuta*). Pero.... vamos á la cuestión, como dicen Vds. los diputados. ¿En qué término del dilema se encuentra Vd.? Ruptura, ó matrimonio?

EL DIPUTADO LILLO, sonriendo.—Creo, mi señora, que concluiré por caer en el último. Después de todo, la cosa se impone, casi. He llegado á esa edad que los franceses llaman la *douloureuse*, y que yo calificaría de climatérica, edad que ningún hombre de mundo puede franquear sin embarcarse en situaciones peligrosamente definitivas. A nosotros los hombres nos ocurre, matrimonialmente, lo que á los duraznos: demasiado temprano, se nos teme; en sazón, gustamos mucho, pues parece que somos sabrosos; pasados.... somos una indigestión. Y yo no quiero, na-

turalmente, indigestar á nadie.... como tampoco deseo tener que caerme sólo, de puro maduro.... ¿No les parece á Vds.?

LA SRA. DE SÁNCHEZ.—Muy bien pensado. Mis cumplimientos, pues, con mis votos porque Vd. haga un buen durazno, y porque no resulte uno de esos llamados «priscos»....

EL DIPUTADO LILLO, sonriendo traviesamente.—En cuanto á eso estoy completamente tranquilo, mi amable señora. Yo no soy «prisco».... Y hasta me daría á prueba.... si hubiera quien quisiera morderme.

LA STA. DE RODRÍGUEZ.—Pues busque Vd....

LA SRA. DE SÁNCHEZ, un tanto alarmada.—La cosa nó es para tanto, muchacha!.... ¿Quieres hacernos el favor de tocar algo en el piano? La conversación languidece....

LA STA. DE RODRÍGUEZ.—Con mucho gusto. (*Se sienta al piano y ataca en tiempo lentísimo el vals "Amoureuse"*).

LA SRA. DE SÁNCHEZ.—Esta muchacha es demasiado imaginativa, y á veces tiene salidas que la dejan á una fría. Me parece que los padres deberían casarla.

EL DIPUTADO LILLO, extendiendo las dos manos en un gesto de cómica protesta.—Por Dios, señora! No vayamos ahora á hacer de *Gran Galeoto* con la pobre señorita de Rodríguez.... Por otra parte, es todavía demasiado joven.

LA SRA. DE SÁNCHEZ.—No tanto como lo parece. Debe andar rayando en las dos docenas.

LA SRA. DE PÉREZ, con acento compungido.—No hablemos de edades.... Es de mal gusto.

EL DIPUTADO LILLO.—En el siglo actual, señora, se vive fuera del almanaque, y nadie es en realidad ni joven, ni viejo. Nosotros, los hombres, tenemos la edad de nuestros entusiasmos y de nuestros músculos; Vds., las mujeres, tienen la edad de la belleza. Sólo las feas y los tontos envejecen.

LA SRA. DE PÉREZ.—Habla Vd. admirablemente, caballero.

LA SRA. DE SÁNCHEZ.—No lo tome Vd. muy en serio á Lillo, pues hoy está en vena de exageraciones.

EL DIPUTADO LILLO.—Ninguna exageración, señora. Los hombres no exageramos nunca, y aun en esto somos galantes. No queremos invadir el fuero femenino....

LA SRA. DE SÁNCHEZ.—¿Nosotras exageradas? ¡Qué error tan grande!... Convengo en que lo seamos á veces un poco en nuestras *toilettes* y aun en nuestros caprichos; pero, en general, ninguna mujer de buen gusto exagera jamás.

EL DIPUTADO LILLO, sonriendo picarescamente.—Sí, sobre todo cuando dice la edad, no es cierto?

LA SRA. DE SÁNCHEZ, plegando el labio en un gracioso mohín.—Comienza á hacer calor aquí. No quieren Vds. que pasemos al hall?

EL DIPUTADO LILLO, inclinándose.—Como Vd. guste, mi amable señora (*Salen todos*).

Roberto G. Ortiz

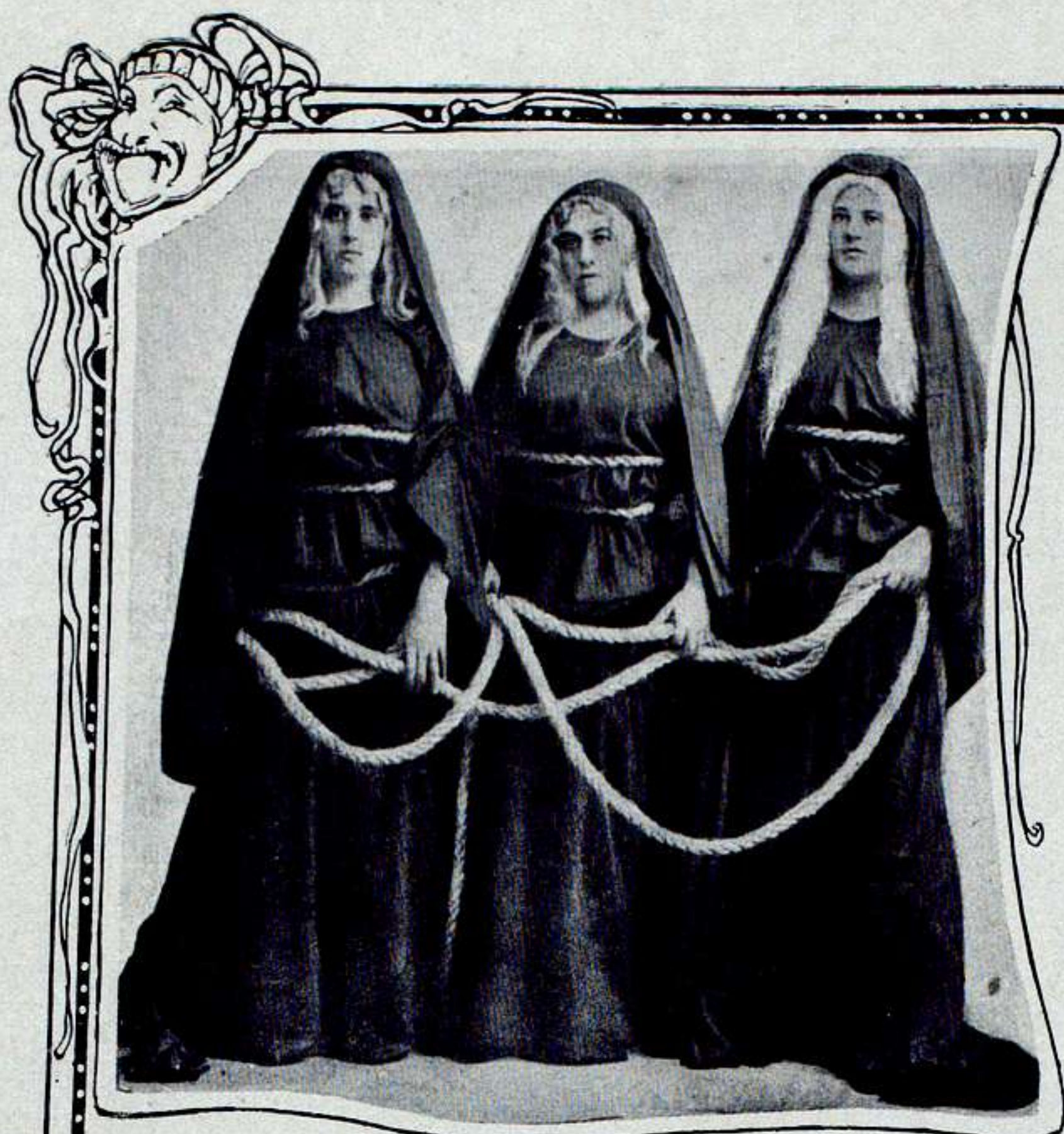
Diciembre, 1908.





BUENOS AIRES SOCIAL

EN EL CORSO DE LAS FLORES



Las tres Nornas

CUANDO en Italia, hasta los *ragazzi* panaderos silban sin omitir una nota la muerte de *Siegfried* (por no mencionar Alemania donde el culto á Wagner es una idolatría) llega á París, treinta años después de representada en Leipzig, la última jornada de los *Nibelungos*, ese macizo trabajo, que condensa en acción y en ritmo la idea olímpica del gran artista.

El *Crepúsculo de los Dioses* se ha cantado por la primera vez en la Academia Nacional de la Opera, cuando en los villorrios de mu-

famoso y hacerle instalar un *buffet* para servir las comidas después del primer acto. En Bayreuth, en Munich, en Viena, en New York, cuando la tetratología comienza á las seis, el público llena los restaurants vecinos; pero lo hace sin ruido, ni sensación. Aquí los críticos y los revisteros han dado más atención al *menú* de Paillard que al canto de las ondinas ó á la escena de Brunhilde.

La Opera de París ignora el arte de la luz y del fuego, el escenario de la basilica lirica francesa es un pozo oscuro, á veces aumentado por un raro resplandor amarillo, de un crudo tinte que deteriora los efectos escénicos y las magnificencias de los vestuarios; el fuego que en Wagner es un elemento principal, esas grandes hogueras donde todo se consume como en *Walküre* ó en los motivos de *Loge* en el *Oro del Rhin*, apenas si en la Opera llega á la categoría de unas raquíticas llamas que tal parecen producirse en un teatracho de aldea.

CRÓNICAS DE FRANCIA EL CREPÚSCULO DE LOS DIOS

Las hijas del Rhin
Woglinde Wellgunde Flosshilde

las escenas de la ópera me hacían el efecto de una idea malvada de obligar la caída del *spartito*, y las frases de Brunhilde cuando pide el fuego que ha de consumir el cuerpo del héroe, parecían un sarcasmo.

Starke scheitete Schichtet mir dort
am Rande des Rhein's zu hauf'
Hoch und hell lod're die Gluth
die den edlen Leib des hehresten Helden verzehrt

El Director de la Opera, Andrés Messager, famoso por sus operetas, *La Basoche*, *Petits*



Brunhilde

chas naciones, han llegado á las cincuentésimas representaciones; y esto es un mentid á los que creen aún, esos buenos soñadores hispano-americanos, que París es un centro de arte, ó una escuela de propaganda: París es un horno de chauvinismo y de mediocridades.

La sensación francesa, el efecto plateado, la eterna manera de brillar, agregó á la idea artística de hacer conocer la entera obra, sin cortar una página; lo que llaman el *esprit* francés, la nota barroca de contratar un cocinero



El estreno del «Crepúsculo de los Dioses» en la Gran Opera dió lugar á una nota nueva de la vida parisiense: la instalación del cocinero Paillard en el foyer del primer teatro de Francia.

El *Crepúsculo* ha sido representado en tinieblas, aunque esta vez han sido benéficas, para ocultar un tan mísero escenario.

Aún deslumbrado por lo que vi en Bayreuth,

Michus, *Veronique*; descendió de su santuario al escaño de *kapellmeister* ó conductor de orquesta, y sin la práctica suficiente, ni el conocimiento profundo de un *Richter*, un *Mück*,



CHILE.—INAUGURACIÓN DE LA TEMPORADA HÍPICA EN VIÑA DEL MAR

un Mahler ó un Toscanini; permitió que la famosa institución se convirtiese en un abracadabra de rumores y al menos forzó los efectos, inundó de ruido diez mayores que la obra wagneriana lo sugiera. Apenas si la voz humana lograba pasar sobre el infernal estrépito de los cobres, y en la marcha al Walhalla, la entrada de los héroes al cielo mitológico, el *forte* fué predominante y los motivos de cada héroe y de cada dios, se percibían como lánguidos sonidos en aquel estruendo de los acordes dominantes.

De los artistas, sólo Delmas en la parte de *Hagen* pudo terminar el *spartito* con puridad de tono, entonación segura y acento *mordente*. La bellísima Grandjean, apoyada por galantes Ministros y cortesanos Directores, logró cantar la *Brunhilde* que por razón de arte y estilo correspondía á la gloriosa Litvinne: su interpretación fué penosa, en la escena final, la

tessitura ora baja, ora tirante en el registro agudo, la dejaron afónica y todas las frases graves como

Mich musste der Reinste verrathen
dass wissend würde ein Weib
Weiss ich nun was dir frommt?
Alles, Alles, weiss ich—
Alles ward mir nun frei.

fueron perdidas en murmullos que la ruidosa orquesta de *Messenger* aún cubría con sus innecesarios *forti*.

Van Dyck, el tenor famoso hace veinte años, el mejor *Siegfried* que ha pisado las tablas de Viena y de Bayreuth, hoy, es un glorioso despojo, un artista perfecto; pero ¡ay! una voz aromática, engolada, sin aliento, débil en el centro, peligrosa en los agudos y solamente reveló al auditorio el gran arte de la declamación.

La *Waltrante* de la contralto Lapeyrette fué una broma de mal gusto y la escena de las tres ninfas, como el canto de las walkyrias

fué débil, sin tradición y lo peor del caso, muchas veces desafinado.

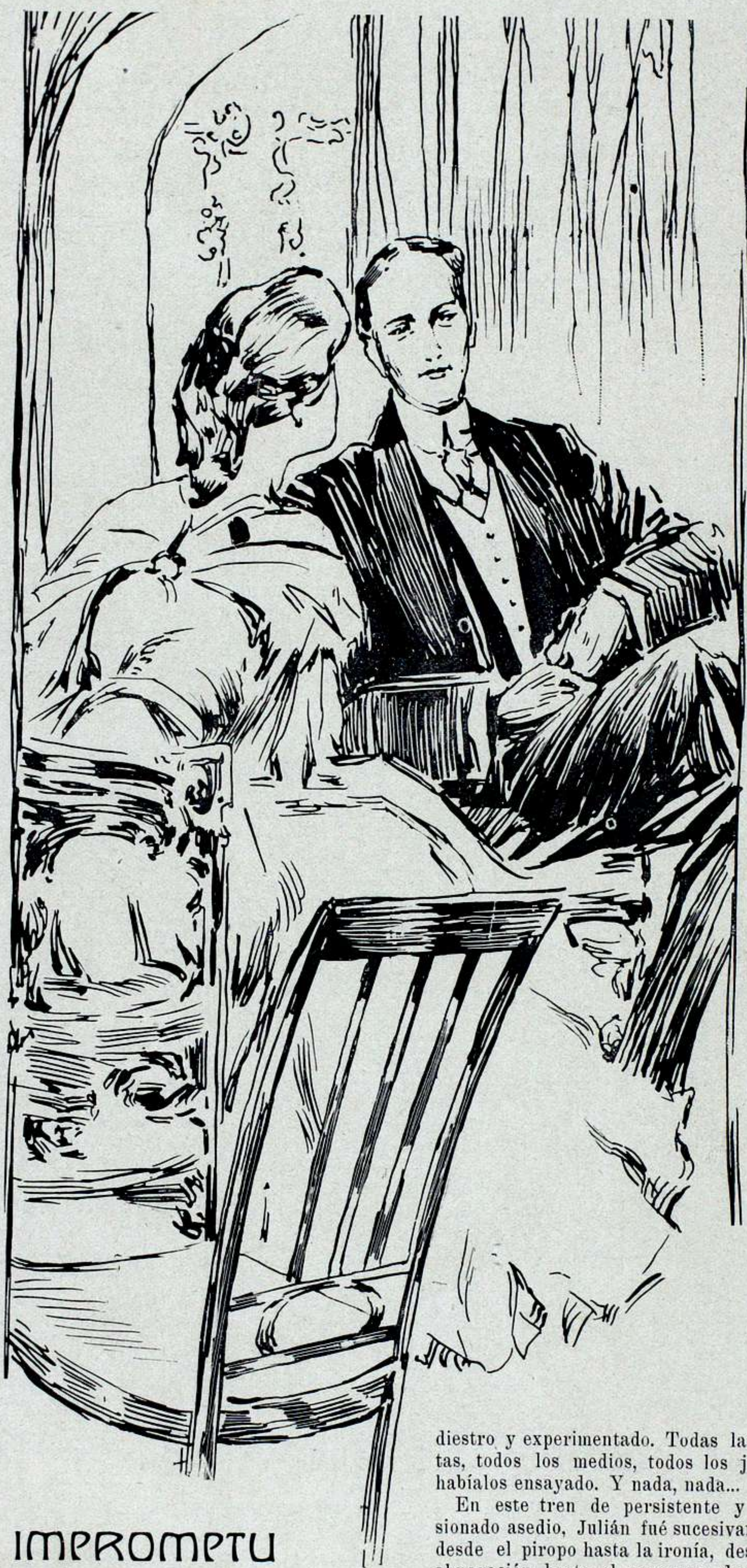
Yo creo que los mejores momentos del Crepúsculo francés, fueron los de la invasión al *buffet* del cocinero Paillard y las maldades de *Alberich*, los sacrificios de *Hagen* y los heroísmos de *Siegfried*, se olvidaron ante las complicadas salsas del marmitón del Boulevard.

* *

Y esto pasó en la Academia Nacional de la Opera de París, treinta años después que Ricardo Wagner, en Leipzig, asombrara al mundo con la última jornada de su monumental é inimitable Cielo de los Niebelungos!

Francisco J. de Cárdenas

París, Octubre 1908.



IMPROMPTU

El señor Julián Pineda, hombre de mundo, de cuarenta años de edad, languidecía inutilmente, desde hacía largo tiempo, por el corazón y la mano de la señora Marcela del Cerro, viuda de Fernández, de treinta años confesados. La campaña había sido récia y tenaz por parte de Julián, y en ella había agotado estérilmente todos sus recursos de solterón

diestro y experimentado. Todas las tretas, todos los medios, todos los juegos habíalos ensayado. Y nada, nada...

En este tren de persistente y apasionado asedio, Julián fué sucesivamente desde el piropo hasta la ironía, desde la abnegación hasta el sarcasmo, desde la amenaza hasta el ruego, desde la imprecación hasta el gemido... y siempre sin ningún resultado. La señora del Cerro lo era de verdad, sentimentalmente hablando, incommovible cual una piedra, irreductible cual una roca.

Más astuta ó menos precipitada que Pineda, la señora del Cerro tenía en su favor, en aquel *flirt*, las ventajas naturales de su propia condición y los prestigios decisivos de su traviesa coquetería.

Y conociendo completamente á su enemigo, sus armas, sus fuerzas y sus intenciones, se resistía por cálculo, por orgullo y hasta por placer. Gozaba con la sensación de la resistencia así como otras gozan con la emoción del abandono; y en aquella sensación cruelmente voluptuosa, perversamente exquisita, su vanidad hallaba un triunfo y sus nervios una vi-

bración. Así es la mujer moderna y refinada y así es necesario que ella sea, mezcla adorable de perversidad y de belleza, adorable aún con sus caprichos y quizás más adorable por sus caprichos mismos, ya que las estrellas no brillarían sin la sombra y el mar no tendría armonías sin el huracán.

Pero, aquel juego, delicado de por sí, comenzaba á volverse peligroso para su misma autora, y Marcela del Cerro principiaba á languidecer también ella, como esos extraños hipnotizadores que, en un minuto de descuido ó de debilidad, terminan por adormecerse ellos mismos.

Y una noche en que, aislados los dos en la cariñosa media luz de un saloncito poblado de ternuras sugerentes y discretas, él la suspiraba una vez más la suave sonatina de sus adoraciones, ella, en un impromptu, le dijo de súbito, sin darse cuenta de lo que decía, ó dándosela demasiado quizás:

—Sus atenciones y su perseverancia no me son indiferentes, Pineda. Y si Vd. quisiera someterse á una prueba, le anticipo que habría adelantado mucho en mí... en mi estimación.

—En qué consiste esa prueba?—preguntó él, medio sorprendido, medio burlón.

—En contestar inmediatamente á cuatro preguntas que yo formularé. Pero sus respuestas no podrán ser en cada caso de más de una palabra, y esta palabra ha de ser, por fuerza, un abverbio.

—¿Qué voy perdiendo en la prueba, si no triunfo?

—Todo.

—Y si triunfo, ¿qué voy ganando?

—Todo, también.

—¿Palabra?

—Palabra!

—Convenido. Principie Vd. á preguntar.

—Convenido; principie Vd. á responder—dijo Marcela.—Primera pregunta: ¿cómo quisiera Vd. vivir?

—Armoniosamente—contestó Julián.

—De todas las armonías, de todas las bellezas, de todos los matices, ¿cuáles son y de qué género sus preferidos?

—Femeninamente.

—Posee Vd. la seguridad de hacer feliz á la persona con la cual quisiera Vd. vincularse en la vida?

—Absolutamente.

Marcela del Cerro hizo una larga pausa, miró con fijeza á Julián y, con un acento contenido y grave que aquel no le conocía, dijo:

—Ha triunfado Vd. en las tres primeras preguntas. Va la última, la decisiva. Hela aquí: Si yo, vencida por sus abnegaciones, consintiese en ser su esposa, cómo me amaría Vd.?

Entonces Julián Pineda, diluyendo besos en la voz, respondió:

—Religiosamente... eternamente... apasionadamente...

Xavier Ximénez

Diciembre de 1908.

La raza latina no está degenerada. Busca un ideal que la unifique. En ese flujo y reflujo que tiene toda civilización, ella está transformándose.

El individualismo es salvador, y cuando el Yo llegue á poseerse por completo, la felicidad humana y la libertad personal aumentarán considerablemente.

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(AY-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

BRIZNAS ⁽¹⁾

Él la buscó pobre, á fin de que debiéndoselo todo, lo adorara como á un Dios. Y todo el mundo pensó:

—¡Qué desinteresado es ese joven!

—Las más hermosas y espirituales frases son las que no se dicen, porque suelen ocurrirsenos en las escaleras.

—A veces uno se arregla para colocarlas de nuevo en el salón.

Una muchacha:

—A ti te acaban de cortejar.

—¿En qué lo conoces?

—En que estás casi bonita.

Las mujeres designan las estaciones por las modas.

—¿Cuándo saliste tú de la capital?



ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO DE LA SEÑORITA MARÍA LUISA DE LA CÁRCOVA. — (FOTOGRAFÍA RIUDAVETS, BUENOS AIRES)

—¡Oh! con mucha anticipación: ¡apenas se veían sombreros de paja!

Un joven autor poco afortunado:

—Sólo mis amigos comprarían mis libros; pero la amistad me obliga á ofrecérselos gratis.

Después de haberle dado limosna á un pobre, me he sorprendido aprobándome yo misma mi buena acción. Esta idea no se me ocurre cuando he cumplido un deber necesario. Y sin embargo, si alguno hay....

El pesar más que la dicha, diferencia los seres. Las almas felices se parecen todas.

LUCÍA PAUL-MARGUERITTE.

(1) La joven hija de Paul Margueritte, ha publicado un volumen de este título, del cual entresacamos algunos pensamientos.



ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO DE LA SEÑORITA MARGARITA CASTILLA. (FOTOG. RIUDAVETS, BUENOS AIRES)

LA CALLE DEL PECADO (*)

TRADICIÓN BONAERENSE

CORTA y estrecha, zanjeada á trechos por la acción conjunta de las lluvias, del traqueo de los bueyes y del peso de las monumentales carretas; apoyada en otras por la zapa de los vecinos que extraían tierra de la calzada para rellenar las barrigudas tinas y los arriates de sus patios, la calle del Pecado se hallaba en un estado tal de desaseo que los transeúntes de la sagrada ciudad de Santa María de los buenos aires, esquivaban su tránsito engolfándose en zig-zag caprichosos.

Obscura como una madriguera de lobos servía de refugio á una colonia de morenos, pardos é indios, gente toda ella de rompe y rasga, que igual habilidad y destreza demostraban en la preparación de un sabroso amasijo que en partir por mitad un corazón de una certera puñalada.

Cuatro puertas con vista al norte y tres al sur, en ambas aceras, eran las únicas salidas que daban acceso al arroyo. Hacia el lado de la «Plaza de la Fidelidad», antes Monserrat y hoy Belgrano, bautizada de esta suerte por el Excmo. Virrey Liniers y Brémont en recuerdo de los cuerpos de indios, pardos y negros que en ella se adiestraron y que tan lucido rol desempeñaron en la defensa de la plaza contra las invasiones inglesas, se elevaba una cuartería, especie de recoba con altos corredores y galerías que fueron después demolidos por la piqueta del progreso.

En tan alto proskenio, tomaban asiento el Virrey, los oidores, alcaldes, corregidores y los más genuinos representantes de la sociedad de antaño y quién con un almohadón, quién con una simple alfombrilla, trataban de suavizar las asperezas de los toscos escaños, para presenciar más cómodamente las corridas de toros que se lidiaban en la plazuela, *rendez-vous* que gozó de ese privilegio hasta que se construyó el edificio situado en el Retiro con destino á esa clase de espectáculos.

(*) Hoy calle Aroma.

El pueblo se situaba en la «vereda ancha», nombre que se le daba á la mitad de cuadra abierta entre la calle Villanueva (hoy Moreno) y el callejón del Pecado, que entonces se habilitó para toril, mandándose colocar un portón de gruesos barrotes de hierro en su desembocadura de la calle Varela (Lima), portón que fué quitado así que se elevó la plaza de toros en el Retiro.

Más tarde, cuando la ola revolucionaria del año 10, en su afán de destruir todo lo que llevara el sello colonial, comenzó el capítulo de las innovaciones, la plaza Monserrat,—que el nombre de Fidelidad poco prosperó en el decir de las gentes,—se convirtió de golpe y porrazo en Mercado de Frutos, el primero establecido en esta histórica ciudad y cuando aún las plazas de Constitución y del Once estaban comprendidas en el radio de las chacras.

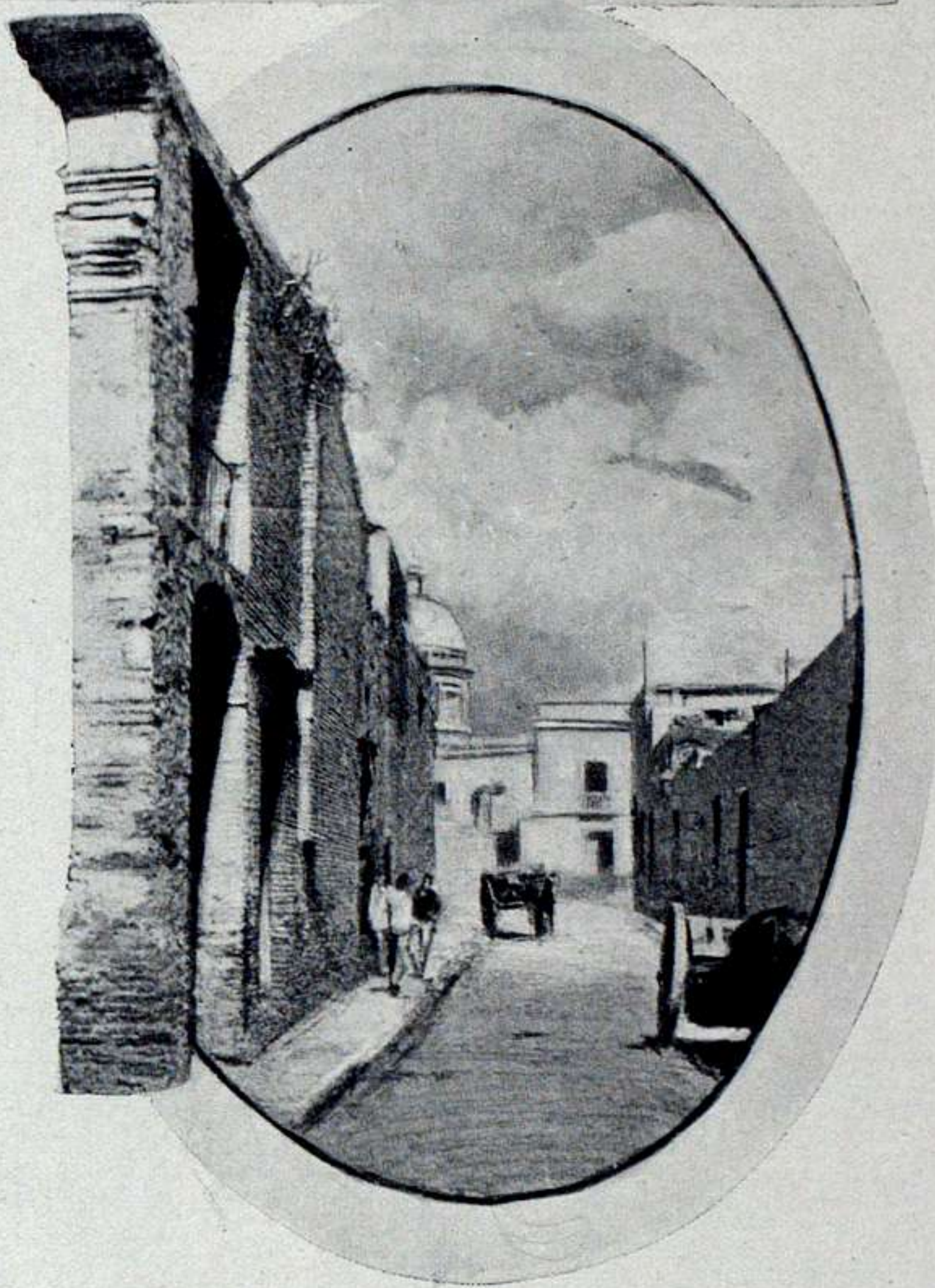
En ella atracaban las carretas cordobesas y tucumanas de paredes de totora y techo de quinche, cargadas de cuerambre y plumas de avestruz y los mismos vehículos servían de bazares para la venta, retomando su primer rumbo así que los comerciantes obtenían sus cargas.

Entretanto, las veredas circunvecinas se cubrían de puestos, atendidos por garridas mozas que despachaban sendos vasos de ginebra,

sandías, melones y tortas fritas, arrulladas por el rasgueo de las guitarras de los Tenorios criollos.

A uno de éstos, debió el nombre la calle, según una tradición del barrio.

Cuentan las crónicas populares, que en una madrugada fría y lluviosa apareció en mitad



BUENOS AIRES. — EN EL CÍRCULO DE ARMAS. — DESPIDIENDO Á LOS DELEGADOS MILITARES INGLESES

de la calzada el cuerpo de un hombre, atravesado de una puñalada.

Sus cabellos, en desorden, estaban adheridos al barro del quebrado pavimento y a su lado se veían una guitarra hecha añicos y una daga tinta en sangre.

De la más alta de las rejas del muro norte pendía una cuerda, en cuyo extremo azotaba al viento una espléndida trenza de azabache.

Se formaron corrillos y se comentó la novedad en todos los tonos, arribándose a la conclusión de que el cadáver pertenecía a un don Juan, asesinado por un Oteló.

Jamás se dió con el asesino, que en aquellos felices tiempos de la pajueta, la policía se entraba en pañales.

Pero en cambio, después de sepultado el cuerpo, una sombra blanca, que á los supersticiosos vecinos se les antojaba un fantasma, larga, inmensa como la cabellera de mi cometa, se paseaba en las noches oscuras, á lo largo de la calleja, haciendo sonar una guitarra tan dulcemente, que quien oía su música la creía extra-terrena.

Poco tiempo después un letrado grande y de raros caracteres, aparecía en un extremo de la oscura callejuela, y en él se leía entre grandes admiraciones: ¡Pecado!!

Desde ese entonces la gente dió en llamar al sucio callejón, anónimo todavía, con la susodicha palabra y con ésta se conoció en la nomenclatura hasta que la Municipalidad le dió el de Aroma.

1908.

Escrito por Washington Bermúdez

TEATROS

Politeama Argentino.—«Orfeo all'inferno», «Il toreador» y «La viuda alegre» son las tres operetas que han figurado de continuo en el cartel del Politeama.

Con «Orfeo all'inferno», en cuatro actos y ocho cuadros, opereta de gran aparato, inauguró la quincena que hoy fenece, la compañía que dirige Ettore Vitale.

La obra pertenece á Offembach y su humorismo, algo cargado de pimienta en ciertos pasajes, es chistoso en conjunto y hace agradable su argumento, escrito en las épocas del segundo Imperio.

Los dioses de la Mitología desfilan en la escena, bailando al final del acto segundo un can-can por todo lo alto, en medio de los aplausos de la concurrencia.

La representación escénica ha sido impecable, notándose un cuidado especial en las decoraciones y en el vestuario.

El 11 se celebró una función en honor y beneficio del representante de la empresa Enrique Mazzuchelli y del boleterero de la misma Benito Cattaneo, subiendo á la escena la opereta en 3 actos de James Tauner «Il toreador».

En obsequio á los beneficiados la señora Morosini cantó algunas canzonetas napolitanas de su variado repertorio y Bertin recitó un monólogo titulado «La vida militar».

El público respondió á las mejores esperanzas de la empresa, llenando las salas del Politeama.

En breve se estrenará la opereta de Strauss «El murciélago».

Avenida.—Después de anunciarse para el 3 la «rentree» de la compañía Beccario, éste desistió de sus propósitos, disolviendo el elenco.

No obstante, con algunos elementos de la ex compañía, se inició el 5 una serie de representaciones bajo la dirección de los maestros concertadores Galleano y Padovani.

La ópera escogida para el estreno fué el «Fausto» de Gounod, interpretada con relativa corrección.

«Rigoletto», «Trovador», «Los Payasos», «Cavalleria Rusticana» y «Tosca» han seguido al «Fausto».

Creemos que á seguir discretamente la compañía de Galleano y Padovani obtendrá provechosos éxitos de boletería.

Victoria.—La Compañía dramática española de Pedro Codina que viene actuando en este teatro, continúa cosechando justicieros aplausos.

Las mejores obras de repertorio clásico figuran en su cartel. «El gran galeoto» de Echegaray fué interpretado con halagüena corrección. Lo mismo «Los amantes de Teruel» de Hartzenbusch.

Lo único que debe lamentarse en la elección de las obras es el prurito de optar con predilección por ciertos argumentos de corte genui-

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el rojano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precave generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorcor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre en peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces ó ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces ó ro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, escorcor más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la embarraban.

PÍLDORAS DE BLANCARD

APROBADAS POR LA ACADEMIA DE MEDICINA de PARIS

Resumen todas las propiedades del Yodo y del Hierro.

40, Rue Bonaparte PARIS

Exíjase

Firma

ANEMIA * RAQUITISMO
COLORES PÁLIDOS
MENSTRUACIÓN DIFÍCIL

Cuando no se puede tragar las Píldoras tómese el

JARABE de BLANCARD

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO PASTILLAS y POLVOS PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

GARGANTA VOZ y BOCA

PASTILLAS de DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.



Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias
Jaquica, Malestar, Pesadez Gastrica, etc.
Exíjase los **VERDADEROS GRANOS de SALUD del D^r FRANK**
PURGATIVOS, DEPURATIVOS y ANTISEPTICOS
EN TODAS LAS FARMACIAS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las **ENFERMEDADES DEL PECHO**
las **TOSES RECIENTES y ANTIGUAS**
las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.

Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

namente romántico que repugna á nuestra época positivista por excelencia.

Es así que «Flor de un día» y «Espinass de una flor», hacen sonreír socarronamente á la concurrencia, en lugar de enternecerla como en los felices tiempos de antaño.

**

Argentino. — La compañía argentina de Florencio Parravicini sigue actuando con éxito creciente.

Los estrenos se multiplican y respondiendo á esta forma oportuna un público numeroso invade noche á noche la sala del Argentino.

El jueves se llevó á cabo una función que pudéramos llamar monstruo, función de gala en gracia del actor Luis Vittone que á su vez la dedicó á sus amigos y empresarios.

«La Coqueta», «El Turro», entremés original de José G. Castillo escrito expresamente para el beneficiado, «El cuadro número 3», «En la orilla» y «Los ranas», en total cinco estrenos, hicieron afluir inmensa concurrencia al Argentino demostrando así el afecto que se le profesa entre el público porteño al simpático Vittone.

**

Mayo. — La compañía lírica española del popular y aplaudido primer actor José Palmada, sigue entregando á la hilaridad de su constante público las divertidas zarzuelas de su inabarcable repertorio.

Aunque conocidas las obras de género chico, despiertan siempre interés cuando son interpretadas por artistas avezados en las tablas y de ahí los éxitos de Palmada y su elenco.

Si no temiéramos que se nos motejara de indiscretos recomendamos al bello sexo una obrita que ha despertado singular interés en la

sección del vermouth, titulada «El arte de ser bonita».

Es realmente una zarzuela chispeante y entretenida.

MANUEL RUIZ

† en Buenos Aires el 25 de Noviembre ppdo.

La muerte de Manuel Ruiz, de la firma Ruiz y Roca, antiguos propietarios de la gran peluquería vinculada á las tradiciones de nuestra



sociedad más distinguida nos trae la nostalgia de las cosas pasadas. Muchos, ya encanecidos, la evocan con los recuerdos de la infancia. Fué allí donde sintieron la emoción de hombres, al contacto de la primera navaja,

que buscaba vanamente el bigote en ciernes; allí, más tarde, vigilaron con ternura el corte de pelo del primogénito, y de padres á hijos fué la peluquería de Ruiz y Roca el punto de cita de varias generaciones.

Rectos como una espada, cultos, respetuosos y activos, llenos de gratitud para quienes los ayudaron, generosos para los subalternos, su crepúsculo corresponde á un día sereno de paz y de trabajo.

Nuestro estimado colega *El País* refiriéndose á la muerte de Ruiz decía estas sentidas palabras, que con gusto reproducimos:

«Le vemos caer con íntima pena. Hay figuras en la vida que nos cuesta ver desaparecer

en el egoísmo de afectos y recuerdos que hablan el lenguaje de las horas felices.

Era Ruiz un hombre digno y trabajador, amable y bondadoso, con esa noble honradez castellana, que es el prestigio de nuestra raza.

Esa tumba modesta encierra un ejemplo de labor, de unión y de fuerza.

Bien merece ser cubierta de flores.»

BIBLIOGRAFIA

Hemos recibido tres gruesos volúmenes remitidos por el Ministerio de Industrias, Viajes y Obras Públicas del Brasil, que acusa una labor digna de aplauso.

La obra contiene un relato presentado al Presidente del Estado vecino par el secretario del ramo, señor Miguel Calenoá du Pin é Almeida, en el año que corre y es un completo censo de cuanto á productos naturales, industrias y obras públicas se refiere.

Agradecemos el envío, con nuestros plácemes por la hermosa estadística.

**

Ha llegado á nuestra mesa de redacción el Almanaque del Mensajero para el año 1909, que trae el nutrido material de costumbre é infinidad de grabados intercalados en su texto.

FERROCARRIL CENTRAL ARGENTINO

El tren que sale de Córdoba á las 7 a. m. llega á Retiro C. A. á las 6.55 a. m. los lunes y viernes en vez de 6.20 a. m. como está indicado en el aviso respectivo.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA
BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.
EXÍJANSE: las FIRMAS de FUMOZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, Paris.

Dentición
JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOZE, 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

VINO AROUD
CARNE
QUINA-HIERRO

Con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina, en virtud de su asociación con el hierro, es un auxiliar precioso en los casos de **Clorosis**, **Anemia profunda**, **Menstruaciones dolorosas**, **Calenturas de las Colonias**, **Malaria**, etc.

402, Rue Richelieu, PARIS
TODAS FARMACIAS DEL EXTRANJERO

EXÍJAN Vds.

sobre cada PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las
PILDORAS
Purgativas y Depurativas
del Doctor
DEHAUT
se toman
al comer.

Ningún Regimen. No más Dieta.

Las menor COSTOSAS
puesto que son
las mas activas.

Pour toute la publicité française destinée á ce journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle
de Publicité

14, Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires
ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Diciembre 1908 y hasta nuevo aviso regirá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Retiro R. á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro C. A. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.45 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE

Salida de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. (Trasbordo en Rosario)
" " " " " 9.30 p. m. " " " " " 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIÉRNES Y DOMINGO

Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro R. á las 2 p. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro C. A. á las 8 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE (Trasbordo en Rosario)

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro C. A. á las 6.30 a. m. { Lunes y Viernes
" " " " " 7 " " " " 6.55 " " desde Diciembre á Abril
" " " " " " " " " " " demás días.

Rosario y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Rosario C. A. á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario C. A. á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Rosario C. A. á las 7.20 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIÉRNES Y DOMINGO

Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

Buenos Aires á Córdoba	1.ª clase	\$ 28.50	Cama \$ 5.70
" " "	2.ª " "	" 17.30	" " "
Rosario " " "	1.ª " "	" 17.75	Cama \$ 5.00
" " "	2.ª " "	" 16.75	" " "

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fé 1060 al 1061; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Diciembre de 1908.

FERROCARRIL DE SANTA FE

Tiene combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE RÁPIDO, DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe, Colonias del Norte y Oeste de la Provincia de Santa Fe, Chaco Austral, Reconquista y Resistencia

TRENES NOCTURNOS DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

SERVICIO DE TRENES MÁS RÁPIDO
ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:
Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires, Vía Rosario, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte, Vía San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Argentino y Buenos Aires y Rosario Vía Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES Y ROSARIO

á é de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.
Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo á las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.
Empalmes Villa Mercedes y Villa María (S. F.) en combinación con el Ferrocarril Andino.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración. — ROSARIO, Calle San Martín 646
BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

Ferro-Carril Central de Córdoba

CÓRDOBA Y ROSARIO

SERVICIO RÁPIDO Y DIRECTO DE CARGAS

ENTRE

Buenos Aires y San Francisco, Rafaela, Garita, Alta Córdoba, Jesús María, Cosquín, Capilla del Monte, Dean Funes, Chilecito, Rioja, Chumbicha, Catamarca, Santiago, Tucumán, Rosario de la Frontera, Salta, Jujuy y línea á Bolivia.

Las cartas de porte correspondientes á las cargas que se entreguen en Retiro F. C. R. deben formularse por Empalme «EMBARCADEROS» y las que se entreguen en la estación Buenos Aires de la Compañía General deben formularse por Empalme Puerto del Rosario.

Por más datos dirigirse calle Bmé. Mitre 519 ó á la Administración en Córdoba.

Duncan M. Munro,
ADMINISTRADOR GENERAL

